

Radio Receiver Fjärrmottagare Trådløs modtager Radiomottager Radiovastaanotin

BDE325-2 / BDE325-2A

(Bi-directional 868 MHz)
(Dubbelriktad 868 MHz)
(Tovejs 868 MHz)
(Bidireksjonal 868 MHz)
(Kaksisuuntainen 868 MHz)

Operating Instructions
Användaranvisning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

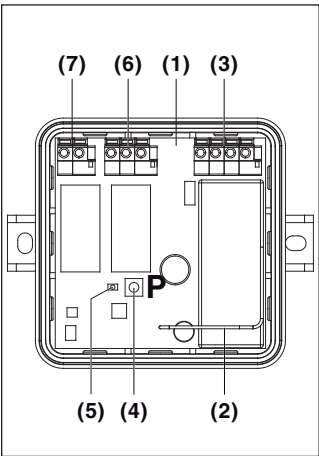


Fig. 1

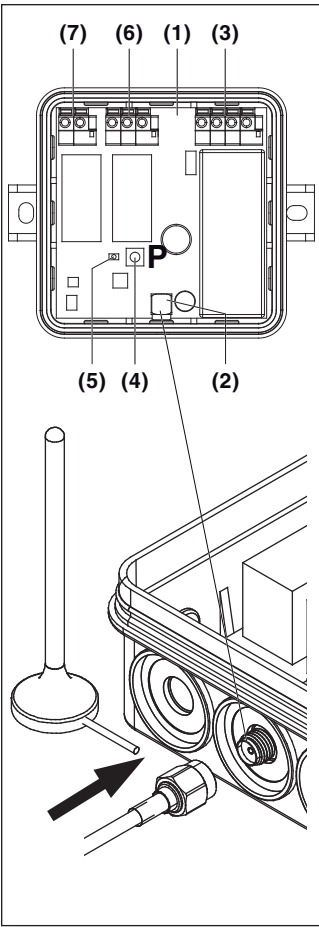


Fig. 2

1 General instructions

- Read and follow these instructions carefully! They provide you with important information for the safe operation of your receiver.
- Also observe the safety instructions for operating the operator and door.
- Be sure to keep these instructions in a safe place so that you can easily perform extensions and changes on your receiver.
- The opening of remote-control door systems may only be passed through once the door is resting in the OPEN end-of-travel position. The remote control must be operated within eyesight of the door.
- Only use original components when putting the remote control into service.
- If the remote control is to be used with operators and controllers from other manufacturers, this combination must be tested by a qualified electrician in advance.
- Observe local safety requirements, especially when working on the mains supply (230 V AC).
- Have a qualified electrician perform all work on the mains supply. Observe local safety requirements, especially when working on the 230 V AC power supply.
- Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.
- If several receivers are needed, install them as far apart as possible.
- Moisture can impair function. For this reason, only insert leads at the points stipulated by the factory.
- When used at the same time, mobile phones (only GSM 900) can affect the range of the radio remote control.

1.1 Intended use

The radio receiver is only designed to control operators and may not be used to control other devices or machines.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description

2.1 Receiver BDE325-2 / BDE325-2A (fig. 1)

- (1) Receiver
- (2) Antenna (BDE325-2) / Connecting option for an external antenna (BDE325-2A)
- (3) Connecting terminals 230 V AC
- (4) LED
- (5) Programming button P
- (6) Connecting terminal, channel 1, volt-free
- (7) Connecting terminal, channel 2, volt-free

3 Before operation

3.1 Connecting the receiver (fig. 1, 2 and 3)

⚠ ATTENTION
<p>The receiver may only be installed with the cable outlet facing downward!</p> <p>Only connect the radio receiver when the power supply is interrupted!</p> <p>Non-compliance may lead to malfunctions or destruction of the radio receiver.</p>

- (3) Connecting terminal for supply voltage 230 V AC
- (6) Volt-free relay contact (change-over contact), channel 1
- (7) Volt-free relay contact (normally open contact), channel 2

4 Operation

⚠ WARNING
<p>Danger of injury due to triggered door travel!</p> <p>Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door.</p> <ul style="list-style-type: none"> Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel. Always assign and copy functions while standing in the garage.

Note:

The radio receiver is used to receive bidirectional radio codes (BiSure) and unidirectional radio codes (fixed code/BlueLine). However, only one of the two radio code formats can be taught in. The first radio code that is taught in determines the radio code format with which the receiver works. In order to be able to teach in the other radio code format subsequently, all codes that have been taught previously must first be deleted.

4.1 Assigning a button function

The radio receiver has two channels for controlling two functions. Before you can use the hand transmitter(s), you must assign the desired function in the radio receiver to a button on the hand transmitter.

Channel 1	Press the P key 1x	LED (4) blinks 1x
Channel 2	Press the P key 2x	LED (4) blinks 2x

1 Allmänna anvisningar

- Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar! Den innehåller viktig information om hur du använder mottagaren på ett säkert sätt.
- Följ dessutom säkerhetsanvisningarna för drift av maskineriet och porten.
- Förvara denna bruksanvisning säkert, så att du enkelt kan bygga ut och ändra din mottagare.
- Man får inte gå eller köra genom portöppningen i fjärrstyrda portsystem förrän portbladet står stilla i läget Port öppen.
- För att använda fjärrstyrningen måste man kunna se porten.
- Använd endast originaldelar när fjärrstyrningen ska tas i drift.
- Om fjärrstyrningen ska kombineras med maskinerier och styrsystem från andra tillverkare, måste de först kontrolleras av en behörig elektriker.
- Följ de nationella skyddsbestämmelserna, i synnerhet vid arbeten på elnätet (230 V AC).
- Alla arbeten på elnätet ska utföras av en behörig elektriker. De nationella skyddsbestämmelserna ska följas, i synnerhet för 230 V AC-försörjningen.
- Lokala sakförhållanden och hinder kan påverka fjärrstyrningens räckvidd.
- Om flera mottagare behövs, ska mottagarna monteras så långt från varandra som möjligt.
- Fukt i höjlet kan påverka funktionen. Därför ska kabla bara dras in på de avsedda ställena.
- Mobiltelefoner (endast GSM 900) kan påverka radiofjärrstyrningens räckvidd om de används samtidigt.

1.1 Korrekt användning

Fjärrmottagaren är endast avsedd för styrning av maskinerier och får inte användas för styrning av andra enheter eller maskiner.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2 Beskrivning av enheten

2.1 Mottagare BDE325-2 / BDE325-2A (fig. 1)

- (1) Mottagare
- (2) Antenn (BDE325-2) / Anslutningsmöjlighet för extern antenn (BDE325-2A)
- (3) Anslutningsklämmor 230 V AC
- (4) LED
- (5) Programmeringsknapp P
- (6) Anslutningsklämma kanal 1, potentialfri
- (7) Anslutningsklämma kanal 2, potentialfri

3 Före idrifttagning

3.1 Mottagarens anslutning (fig 1, 2 och 3)

⚠ OBS!
<p>Mottagaren får endast monteras med kabelutgången nedåt!</p> <p>Fjärrmottagaren får endast anslutas när spänningsförsörjningen är bruten.</p> <p>Om man inte rättar sig efter detta, kan det leda till funktionsstörningar eller till att fjärrmottagaren förstörs.</p>

- (3) Anslutningsklämma för försörjningsspänning 230 V AC
- (6) Potentialfria reläkontakter (slutare), kanal 1
- (7) Potentialfria reläkontakter (slutare), kanal 2

4 Manövrering

⚠ VARNING
<p>Risk för skador på grund av oavsiktlig portrörelse!</p> <p>När en funktion tilldelas eller kopieras kan en portrörelse utlösas oavsiktligt.</p> <p>Då kan personer eller föremål hamna i kläm under porten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se till att personer eller föremål inte förekommer inom portens rörelseområde. Stå alltid i garaget när funktioner ska tilldelas eller kopieras.

Anmärkning:

Radiomottakaren brukes til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmererte koder.

4.1 Tildela en knappfunktion

Fjärrmottagaren har två kanaler för styrning av två funktioner. Innan du kan använda fjärrkontrollen/-erna, måste du först tilldela en knapp på fjärrkontrollen till önskad funktion i fjärrmottagaren.

Kanal 1	Tryck 1 gång på P-knappen	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Kanal 2	Tryck 2 gånger på P-knappen	LED-lampan (4) blinkar 2 gånger

1 Generelle anvisninger

- Læs og overhold denne vejledning! Den indeholder vigtige informationer om sikker drift af mottageren.
- Overhold desuden sikkerhedsanvisningerne for driften af åbneren og porten.
- Opbevar vejledningen omhyggeligt, så du uden problemer kan gennemføre udvidelser af mottageren og ændringer.
- Der må først køres eller gås igennem åbninger i fjernstyrede portanlæg, når portfløjen befinder sig i yderstillingen OP. Brugten af fjernstyringen skal ske med udsyn til porten.
- Brug udelukkende originale dele til ibrugtagningen af fjernstyringen.
- Hvis fjernstyringen kombineres med åbnere og styringer fra andre producenter, skal kombinationen kontrolleres af en fagmand inden ibrugtagningen.
- Overhold de lokale sikkerhedsbestemmelser, især ved arbejde, som vedr. strømmettet (230 V AC).
- Arbejde, som vedr. strømmettet, skal udføres af en elektriker. Overhold de lokale sikkerhedsbestemmelser, især ved 230 V AC spændingsforsyning.
- De lokale forhold og hindringer på stedet kan påvirke fjernstyringens rækkevidde.
- Hvis der er brug for flere modtagere, skal de monteres med stort mulig afstand til hinanden.
- Indtrængende fugt kan indskrænke funktionsdygtigheden. Ledningerne må derfor kun trækkes til stederne, der er angivet fra fabrikkens side.
- Mobiltelefoner (kun GSM 900) kan påvirke rækkevidden af den trådløse fjernstyring, hvis de bruges samtidig med fjernstyringen.

1.1 Tilsigtet anvendelse

Den trådløse modtager er udelukkende beregnet til styring af åbnere og må ikke bruges til styring af andre apparater eller maskiner.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2 Beskrivelse af apparatet

2.1 Modtager BDE325-2 / BDE325-2A (fig. 1)

- (1) Modtager
- (2) Antenn (BDE325-2) / Tilslutningsmulighed for ekstern antenn (BDE325-2A)
- (3) Tilslutningsklemmer 230 V AC
- (4) LED
- (5) Programmeringsknapp P
- (6) Tilslutningsklemme kanal 1, potentialfri
- (7) Tilslutningsklemme kanal 2, potentialfri

3 Før driften

3.1 Tilslutning af modtageren (fig. 1, 2 og 3)

⚠ BEMÆRK
<p>Modtageren må kun monteres med nedadvendt kabelhul!</p> <p>Tilslut kun den trådløse modtager med frakoblet spændingsforsyning!</p> <p>Tilsidesættelse af denne anvisning kan føre til funktionsfejl eller ødelæggelse af den trådløse modtager.</p>

- (3) Tilslutningsklemme til forsyningsspænding 230 V AC
- (6) Potentialfri relækontakt (sluttekontakt), kanal 1
- (7) Potentialfri relækontakt (sluttekontakt), kanal 2

4 Betjening

⚠ ADVARSEL
<p>Fare for kvæstelser på grund af en utilsigtet aktivering af en port!</p> <p>Tilordning og kopiering af en funktion kan føre til en utilsigtet aktivering af porten. Herved kan personer og genstande komme i klemme.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer eller genstande i nærheden af porten. Gennemfør altid tilordningen og kopieringen inde i garagen.

OBs:

Radiomottakeren brukes til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmererte koder.

4.1 Tilordning af en knappfunktion

Den trådløse modtager har to kanaler til styring af to funktioner. Inden du kan bruge håndsenderen / håndsenderne, skal den ønskede funktion i den trådløse modtager først tilordnes til knappen på håndsenderen.

Kanal 1	Tryk 1 x på P-tasten	LED (4) blinker 1x
Kanal 2	Tryk 2 x på P-tasten	LED (4) blinker 2x

1 Generelle henvisninger

- Læs og følg denne vejledningen! Den gir deg viktige opplysninger for sikker drift av mottageren din.
- Følg også sikkerhetsanvisningene for driften av drivmotoren og porten.
- Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted slik at du kan gjennomføre utvidelser og endringer av mottageren din uten problemer.
- Portåpning av fjernstyrte portanlegg kan først blir kjørt gjennom / gått i gjennom når portvingen befinner seg i portstilling *ÅPEN*.
- Bruken av fjernstyring får bare bli gjort ved siktkontakt til porten.
- Bruk utelukkende originaldelar når du setter fjernstyringen i drift.
- Dersom fjernstyringen skal bli kombinert med driv og styringer fra andre fabrikanter, må dette på forhånd bli vurdert av en elektriker.
- Følg de lokale beskyttelsesforskriftene, spesielt ved arbeider med strømmet i tøisa (230 V AC).
- La alle arbeider med strømmettet bli utført av en elektriker. De stedlige beskyttelsesforskriftene må følges, spesielt ved 230 V AC strømforsyning.
- Stedlige forhold og hindringer, kan ha innflytelse på rekkevidden av fjernstyringen.
- Trenges flere mottagere, bør mottagerne bli montert lengst mulig vekk fra hverandre.
- Inntrenging av fuktighet kan influere på funksjonsevnen. Ledningene må derfor bare legges på de steder som er angitt fra fabrikkanten.
- Mobiltelefoner (bare GSM 900) kan påvirke rekkevidden av fjernstyringen hvis disse benyttes samtidig med fjernstyringen.

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Radiomottageren er kun bestemt for å styre driv og får ikke benyttes til styring av andre apparater eller maskiner.

Andre anvendingsarter er ikke tillatt. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av ikke-formålsbestemte anvendinger eller gal betjening.

2 Apparatbeskrivelse

2.1 Mottager BDE325-2 / BDE325-2A (fig. 1)

- (1) Mottager
- (2) Antenne (BDE325-2) / Tilkoplingsmulighet for ekstern antenne (BDE325-2A)
- (3) Tilkoblingsklemmer 230 V AC
- (4) LED
- (5) Programmeringstast P
- (6) Tilkoblingsklemme Kanal 1, potentialfri
- (7) Tilkoblingsklemme Kanal 2, potentialfri

3 Før driften

3.1 Mottagertilkobling (fig. 1, 2 og 3)

⚠ NB
<p>Mottageren får bare bli montert med kabelutgangen nedover!</p> <p>Koble til radiomottageren kun ved avslått strømforsyning!</p> <p>Ved ikke å følge denne anvisningen kan dette føre til funksjonsforstyrrelser eller ødeleggelse av radiomottageren.</p>

- (3) Tilkoblingsklemme for strømforsyningen 230 V AC
- (6) Potentialfri relekontakt (lukker) kanal 1
- (7) Potentialfri relekontakt (lukker) kanal 2

4 Betjening

⚠ ADVARSEL
<p>Fare for legemsskader ved tilfeldig utløsning av portgjennomkjøringfunksjonen!</p> <p>Tilvisning eller kopiering av en funksjon kan føre til en tilfeldig utløsning av portgjennomkjøringfunksjonen. Herved kan personer eller gjenstander bli innklemmet av innfarende port.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pass på at ingen personer eller gjenstander befinner seg innenfor portens bevegelsesrekkevidde. Utfør alltid tilvisninger og kopiering av funksjoner i garasjen.

MERK:

Radiomottakeren brukes til å motta toveis radiokoder (BiSure) og enveis radiokoder (fast kode/BlueLine). Men det er kun mulig å programmere ett av de to radiokodeformatene. Radiokoden som programmeres først bestemmer, med hvilket radiokodeformat mottakeren arbeider med. For at det senere er mulig å programmere det andre radiokodeformatet, må en først slette alle tidligere programmererte koder.

4.1 Tilvisning av en tastfunksjon

Radiomottakeren har to kanaler for styring av to funksjoner. Før du kan bruke håndsenderen, må du anvise den ønskede funksjonen for håndsendertasten i radiomottageren.

Kanal 1	Trykk P-tast 1x	LED (4) blinker 1x
Kanal 2	Trykk P-tast 2x	LED (4) blinker 2x

1 Yleisiä ohjeita

- Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita! Se sisältää vastaanottimen turvallista käyttöä koskevia tärkeitä ohjeita.
- Noudata lisäksi käyttölaiteen ja oven käyttöä koskevia turvaohjeita.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti, jotta vastaanottimen laajennusten ja muutosten teko sujuu ongelmitta.
- Kauko-ohjattujen avointen ovilaitteistojen läpi saa ajaa / kulkea vasta kun ovilehti on pysähtynyt asentoon Ovi-auki.
- Kauko-ohjausta saa käyttää vain, kun oveen on suora näköetäisyys. Käytä kauko-ohjauksen käyttöönnotossa ainoastaan alkuperäisen tuottajan osia.
- Mikäli kauko-ohjaus on tarkoitettu yhdistää muiden valmistajien käyttölaiteisiin ja ohjauksiin, yhdistelmä on annettava ennen käyttöönnottoa sähköalan ammattilaisen tarkastettavaksi.
- Noudata paikallisia suojamääräyksiä, erityisesti virtaverkkoon kohdistuvissa töissä (230 V AC).
- Anna kaikki virtaverkkoon kohdistuvat työt sähköalan ammattilaisen suoritettaviksi. Paikallisia suojamääräyksiä on noudatettava, erityisesti koskien 230 V AC -jännitteensyöttöä.
- Paikalliset olosuhteet ja esteet voivat heikentää kauko-ohjauksen kantamaa.
- Mikäli tarvitaan useita vastaanottimia, vastaanottimet tulee asentaa mahdollisimman kauas toisistaan.
- Sisäänpäasevä kosteus voi vaikuttaa toimintaan. Johdot saa siksi työntää sisään vain tehtaalla merkityistä kohdista.
- Matkapuhelinten (vain GSM 900) samanaikainen käyttö voi vaikuttaa radio-ohjatun kauko-ohjauksen kantamaan.

1.1 Määräysten mukainen käyttö

Radiovastaanotin on tarkoitettu ainoastaan autotallien käyttölaiteiden ohjaamiseen eikä sitä saa käyttää muiden laitteiden tai koneiden ohjaamiseen.

Muut käyttötavat eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vauriosta, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä.

2 Laitekuvaus

2.1 Vastaanotin BDE325-2 / BDE325-2A (fig. 1)

- (1) Vastaanotin
- (2) Antenni (BDE325-2) / Ulkopuolisen antennin liitäntämahdollisuus (BDE325-2A)
- (3) Liittimet 12...24 V AC/DC
- (4) LED
- (5) Ohjelmointipainike P
- (6) Liitin kanava 1, potentiaalivapaa
- (7) Liitin kanava 2, potentiaalivapaa

3 Ennen käyttöä

3.1 Vastaanottimen liitäntä (fig. 1, 2, ja 3)

⚠ HUOMIO
<p>Vastaanottimen saa asentaa vain kaapelin läpivientiaukko alaspäin!</p> <p>Radiovastaanottimen saa liittää vain jännitteensyötön ollessa katkaistuna!</p> <p>Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä tai tuhota radiovastaanottimen.</p>

- (3) Liitin syöttöjännitteelle 230 V AC
- (6) Potentiaalivapaa relekosketin (sulkeutuva kosketin), kanava 1
- (7) Potentiaalivapaa relekosketin (sulkeutuva kosketin), kanava 2

4 Käyttö

⚠ VAROITUS
<p>Vahingossa laukaistun oven liikkeen aiheuttama loukkautumisvaara!</p> <p>Toiminnan kohdistaminen ja kopiointi voi aiheuttaa oven tahattoman liikkeen. Henkilöt tai esineet voivat jäädä puristuksiin liikkuvan oven väliin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Varmista, ettei oven liikealueella ole henkilöitä tai esineitä. Toiminnot on aina kohdistettava ja kopioitava autotallissa.

Ohje:

Radiovastaanotinta käytetään kaksisuuntaisten hakukoodien (BiSure) ja epäsuorien hakukoodien (kiinteä koodi/BlueLine) vastaanottamiseen. Kuitenkin vain yksi näistä kahdesta hakukoodiformaatista voi olla ohjelmoituna. Ensín ohjelmoitu hakukoodi määrittää, millä hakukoodiformaattilla vastaanotin toimii. Jotta toinen hakukoodiformaatti voidaan ohjelmoida myöhemmin, täytyy kaikki aikaisemmin ohjelmoitut koodit ensin poistaa.

4.1 Painiketoiminnon kohdistaminen

Radiovastaanotinnossa on kaksi kanavaa kahden toiminnon ohjaamiseen. Ennen kuin käsilähetintä / käsilähetintä voi käyttää, radiovastaanottimen toiminnolle on ensin kohdistettava käsilähettimen painike.

Kanava 1	Paina P-painiketta 1x	Merkkivalo (4) vilkkuu 1x
Kanava 2	Paina P-painiketta 2x	Merkkivalo (4) vilkkuu 2x



(Please turn over)

(Var god vänd)

(Vend venligst)

(Vennligst snu arket)

(Käännä)

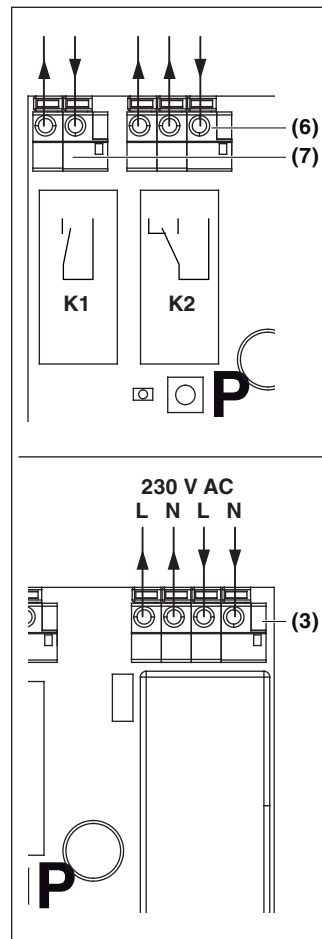


Fig. 3

- Press the P key (5) of the receiver according to the desired function (1x to 2x). The LED starts flashing (1x to 2x).
- Press the desired button on the hand transmitter for at least three seconds. The LED will go out after the coding procedure.
- Release the button.
- The receiver is ready to receive.

To verify, push the programmed button of the transmitter; the command will be given.

Note:

Max. 120 codes can be taught in. Once the memory is full, the LED (4) will flash slowly if teaching in an additional code is attempted.

There must be a distance of at least 1 m between the transmitter and the receiver when assigning a button function.

4.2 Setting switching functions

The following functions can be set for each relay output.

Button function (IMPULSE)	LED (4) blinks 1x
Maintained function (ON/OFF)	LED (4) blinks 2x
3-minute timer (renewed radio command resets timer)	LED (4) blinks 3x
15-minute timer (renewed radio command ends timer)	LED (4) blinks 4x

- Press the P button (5) of the receiver according to the desired relay output 1x (K1) or 2x (K2). The LED (4) starts flashing (1x or 2x).
- Press and hold the P button (5) for about 3 sec. The LED goes out.
- Release the button again. The LED starts flashing (1x to 4x) and displays the currently set function.
- Press the P button (5) repeatedly until the LED indicates the flashing signal (1x to 4x) of the desired function.
- Press and hold the P button (5) for about 3 sec until the LED goes out. The desired switching function is set.

The relay status (not with button function) can be queried with a transmitter with feedback capability, e.g. BDS150. ON = red, OFF = green.

4.3 Cancelling the coding procedure

- If no programming is performed within 30 seconds after the P button is pressed, the receiver's LED will go out.
- If you press the P button three times in a row, the receiver's LED will go out and the programming procedure will be cancelled.

4.4 Restoring the delivery condition (factory reset)

- Press the P button on the receiver for approx. 10 seconds. After approx. 5 seconds, the LED flashes and then goes out.
- Release the button. All taught-in hand transmitters are now deleted.

Note:

It is not possible to delete individual hand transmitters. The set switching functions of the relay outputs are not reset.

5 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

6 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Protection category BDE325-2	IP44
Protection category BDE325-2A	IP40
Relay contact	Max. 30 VDC / 2,5 A Max. 230 VAC / 500 W
Max. memory spaces	120 transmission codes
Bi-directional frequency	868,15 MHz
Fixed code frequency	868,3 MHz
Radiant power	max. 20 mW (EIRP)

Simplified Declaration of Conformity

Berner Torantriebe KG hereby declares that the radio system of type BDE325-2 and BDE325-2A complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.berner-torantriebe.de



Berner Torantriebe KG
Graf-Bentzel-Straße 68
D-72108 Rottenburg

- Tryck på mottagarens P-knapp (5) för önskad funktion (1 till 2 gånger). LED-lampan börjar att blinka (1 till 2 gånger).
- Tryck på önskad knapp på fjärrkontrollen i minst 3 sekunder. Efter programmeringen slöcknar LED:n.
- Släpp knappen igen.
- Mottagaren är klar för mottagning..

Kontrollera genom att trycka på den programmerade knappen på sändaren och se att kommandot utförs.

Anmärkning:

Man kan programmera in max 120 koder. När minnet är fullt blinkar LED (4) långsamt om man försöker programmera in en kod till.

Avståndet mellan sändaren och mottagaren måste vara minst 1 m när en knappfunktion tilldelas.

4.2 Ställa in omkopplingsfunktionen

Följande funktioner kan ställas in för varje reläutgång.

Knappfunktion (TRYCK)	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Låsfunktion (TILL/FRÅN)	LLED-lampan (4) blinkar 2 gånger
3-minuters timer (nytt radiokommando återställer timeren)	LED-lampan (4) blinkar 3 gånger
15-minuters timer (ett annat radiokommando avslutar timeren)	LED-lampan (4) blinkar 4 gånger

- Tryck på mottagarens P-knapp (5) för önskad reläutgång 1 gång (K1) eller 2 gånger (K2). LED-lampan (4) börjar att blinka (1 eller 2 gånger).
- Håll P-knappen (5) intryckt i ca 3 sekunder. LED-lampan slöcknar.
- Släpp knappen igen. LED-lampan börjar att blinka (1 till 4 gånger) och visar den aktuella inställda funktionen.
- Tryck på P-knappen (5) upprepad gång tills LED-lampan blinkar (1 till 4 gånger) för önskad funktion.
- Håll P-knappen (5) intryckt i ca 3 sekunder tills LED-lampan slöcknar. Den önskade omkopplingsfunktionen är inställd.

Relästatusen (inte med knappfunktionen) kan ifrågasättas med en återkopplingsbar sändare, t.ex. BDS150. PÅ = röd, AV = grön.

4.3 Avbrott i programmeringen

- Om ingen programmering sker inom 30 sekunder efter att man tryckt på P-knappen, slöcknar LED:n i mottagaren.
- Om man trycker på P-knappen 3 gånger i följd, slöcknar LED:n i mottagaren och programmeringen avbryts.

4.4 Återställa till leveransstatus (fabriks-reset)

- Tryck på P-knappen på mottagaren och håll den nertryckt i ca 10 sekunder. Efter ca 5 sekunder blinkar LED:n och slöcknar sedan.
- Släpp knappen igen. Alla inlärda fjärrkontroller är nu raderade.

Anmärkning:

Det går inte att radera enskilda fjärrkontroller. De inställda omkopplingsfunktionerna för reläutgångarna återställs inte.

5 Avfallshantering

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningstation.

6 Tekniska data och ytterligare information

Tillåten omgivningstemperatur	-20 °C till +60 °C
Skyddsklass BDE325-2	IP44
Skyddsklass BDE325-2A	IP40
Reläkontakt	max. 30 VDC / 2,5 A max. 230 VAC / 500 W
Max. minnespositioner	120 sändarkoder
Frekvens dubbelriktat	868,15 MHz
Frekvens fast kod	868,3 MHz
Strålning	max. 20 mW (EIRP)

Förenklad försäkring om överensstämmelse

Härmed försäkras Berner Torantriebe KG att radioanläggningstypen BDE325-2 och BDE325-2A motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkring om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.berner-torantriebe.de



- Tryk på modtagerens P-tast (5) svarende til den ønskede funktion (1x til 2x). LED'en begynder til blinke (1x til 2x).
- Tryk på den ønskede tast på håndsenderen i min. 3 sek. Efter programmeringen slukkes LED'en.
- Slip knappen igen.
- Modtageren er klar til modtagelse.

Til kontrol skal du aktivere senderens programmerede knap, kommandoens udloses.

OBS:

Der kan indlæres maks. 120 koder. Hvis hukommelsen er fuld, blinker LED'en (4) langsomt, hvis der gores forsøg på at indlære yderligere koder.

Afstanden mellem senderen og modtageren skal være min. 1 m ved tilordning af en knapfunktion.

4.2 Indstilling af koblingsfunktioner

Hver relæudgang kan indstilles til nedenstående funktioner.

Følefunktion (IMPULS)	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Låsefunktion (TIL/FRA)	LLED-lampan (4) blinkar 2 gånger
3-minutters timer (ny trådløs ordre kommando nulstiller timeren)	LED-lampan (4) blinkar 3 gånger
15-minutters timer (ny trådløs kommando afslutter timeren)	LED-lampan (4) blinkar 4 gånger

- Tryk på modtagerens P-tast (5) svarende til den ønskede relæudgang 1x (K1) eller 2x (K2). LED'en (4) begynder at blinke (1x til 2x).
- Tryk på P-tasten (5), og hold den inde i ca. 3 sek. LED-en slukker.
- Slip tasten igen. LED-en begynder at blinke (1x til 4x) og angiver den aktuelt indstillede funktion.
- Tryk gentagne gange på P-tasten (5), til blinksignalet (1x til 4x) for den ønskede funktion vises.
- Tryk på P-tasten (5), og hold den inde i ca. 3 sek., til LED'en slukker. Den ønskede koblingsfunktion er indstillet.

Relætilstanden (ikke ved følefunktion) kan scannes med en tilbagemeldingsender, f.eks. BDS150. TIL = rød, FRA = grøn.

4.3 Afbrydelse af programmeringen

- Hvis der ikke sker en programmering 30 sek. efter trykket på P-knappen, slukkes den lysende LED på modtageren igen.
- Hvis der trykkes på P-knappen 3 gange efter hinanden, slukkes modtagerens LED og programmeringen afbrydes.

4.4 Nulstilling tilbage til fabriksindstillingen

- Tryk på modtagerens P-knap og hold den trykket ind i ca. 10 sek. Efter ca. 5 sek. blinker LED'en og slukkes derefter.
- Slip knappen igen. Alle indlærte håndsendere er slettet.

OBS:

Det er ikke muligt at slette enkelte håndsendere. De indstillede koblingsfunktioner for relæudgangene er ikke nulstillet.

5 Bortskaffelse

Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

6 Tekniske data og supplerende informationer

Tilladt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Beskyttelsesklasse BDE325-2	IP44
Beskyttelsesklasse BDE325-2A	IP40
Relækontakt	Maks. 30 VDC / 2,5 A Maks. 230 VAC / 500 W
Maks. antal hukommelsespladser	120 sendekoder
Frekvens tovejs	868,15 MHz
Frekvens fast kode	868,3 MHz
Strålingseffekt	maks. 20 mW (EIRP)

Forenklet EU-overensstemmelseerklæring

Hermed erklærer Berner Torantriebe KG, at radioanlæg-typen BDE325-2 og BDE325-2A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Hele EU-overensstemmelseerklæringens tekst findes under den følgende internetadresse:

www.berner-torantriebe.de



- Trykk P-tasten (5) til mottakeren tilsvarende den ønskede funksjonen (1x til 2x). LEDen begynner å blinke (1x til 2x).
- Trykk på den ønskede tasten på håndsenderen i minst 3 sek. Etter programmeringsforgangen slukker LED lampen.
- Slipp tasten igjen.
- Mottageren er mottagsklar.

For å kontrollere, trykk på den programerte tasten, kommandoens utløses.

MERK:

Det er mulig å programmere maks. 120 koder. Når minnet er fullt, blinker LED-en (4) langsomt hvis du prøver å programmere en ytterligere kode.

Avstanden mellom senderen og mottageren må være, når en tastfunksjon anvises, minst 1 m.

4.2 Stille inn koblingsfunksjonene

Funksjonene under kan stilles inn for hver reléutgang.

Tastfunksjon (IMPULS)	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Låsefunksjon (PÅ/AV)	LLED-lampan (4) blinkar 2 gånger
3-minutters timer (ny trådløs ordre tilbakestiller timeren)	LED-lampan (4) blinkar 3 gånger
15-minutters timer (ny trådløs ordre avslutter timeren)	LED-lampan (4) blinkar 4 gånger

- Trykk på P-tasten (5) til mottakeren i henhold til den ønskede reléutgangen 1x (K1) eller 2x (K2). LED-en (4) begynner å blinke (1x eller 2x).
- Trykk på P-tasten (5) og hold den inne i ca. 3 sek. LED-en slukker.
- Slipp tasten igjen. LED-en begynner å blinke (1x til 4x) og viser den aktuelt innstilte funksjonen.
- Trykk på P-tasten (5) helt til LED-en viser blinkesignalet (1x til 4x) for den ønskede funksjonen.
- Trykk på P-tasten (5) og hold den inne i ca. 3 sek. til LED-en slukker. Den ønskede koblingsfunksjonen er stilt inn.

Relétilstanden (ikke ved tastfunksjon) kan forespørres med en sender som kan gi tilbakemeldinger, f.eks. BDS150. PÅ = rød, AV = grønn.

4.3 Avbrytelse av programmerforgangen

- Når ingen programmering finner sted innen 30 sek. etter at P-tasten er blitt trykket, slukker den lysende LED lampen igjen.
- Når P-tasten er blitt trykket 3 ganger etter hverandre, slukker LED lampen på mottageren og programmeringen blir avbrutt.

4.4 Gjeninnsett leveringstilstanden på mottageren

- Trykk mottagerens P-tast og hold den inntrykket i ca. 10 sek. Etter ca. 5 sek. blinker LED lampen og slukker deretter.
- Slipp tasten løs igjen. Alle innlærte håndsendere er nå slettet.

MERK:

Sletting av enkelte håndsendere er ikke mulig. De innstilte koblingsfunksjonene til reléutgangene blir ikke tilbakestilt.

5 Avhending

Elektero- og elektronikk-apparater og batterier får ikke bli deponert som husholdnings eller restavfall, men må deponeres på særskilte mottager- og samlesteder.

6 Tekniske data og tilleggsopplysninger

Tillatt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Beskyttelsesart BDE325-2	IP44
Beskyttelsesart BDE325-2A	IP40
Relekontakt	maks. 30 V DC / 2,5 A maks. 230 V AC / 500 W
Maks. Laste plasser	120 sendekoder
Bidireksjonal frekvens	868,15 MHz
Fastkodefrekvens	868,3 MHz
Strålingseffekt	maks. 20 mW (EIRP)

Forenklet samsvarserklæring

Herved erklærer Berner Torantriebe KG at radioanleggstypen BDE325-2 og BDE325-2A er i samsvar med kravene i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internetadresse:

www.berner-torantriebe.de



- Paina vastaanottimen P-painiketta (5) haluttua toimintoa vastaavasti (1x ... 2x). LED alkaa vilkkua (1x ... 2x).
- Paina haluttua käsilähettimein painiketta vähintään 3 sekuntia. LED sammuu ohjelmoinnin jälkeen.
- Vapauta painike jälleen.
- Vastaanotin on käyttövalmis.

Paina tarkistusta varten lähettimein ohjelmoitua painiketta, jolloin komento laukaistaan.

Ohje:

Enintään 120 koodia voidaan opettaa. Mikäli muisti on täynnä, LED (4) vilkkuu hitaasti yritettäessä opettaa lisää koodoja.

Lähettimein ja vastaanottimen välisen etäisyyden on oltava painiketoimintoa kohdistettaessa vähintään 1 m.

4.2 Kytchentätoimintojen asetus

Kullekin relähdölle voidaan asettaa seuraavat toiminnot.

Tunnustelutoiminto (IMPULSSI)	LED-lampan (4) blinkar 1 gång
Lukitustoiminto (PÄÄLLÄ/POIS)	LLED-lampan (4) blinkar 2 gånger
3 minuutin ajastin (uusi radiokomento nollaa ajastimen)	LED-lampan (4) blinkar 3 gånger
15 minuutin ajastin (uusi radiokomento lopettaa ajastimen)	LED-lampan (4) blinkar 4 gånger

- Paina vastaanottimen P-painiketta (5) haluttua relälähtöä vastaavasti 1 kerran (K1) tai 2 kertaa (K2). LED (4) alkaa vilkkua (1 kerran tai 2 kertaa).
- Paina painiketta (5) ja pidä sitä painettuna noin 3 sekuntia. LED sammuu.
- Vapauta painike. LED alkaa vilkkua (1 - 4 kertaa) ja näyttää asetettuna olevan toiminnon. Paina P-painiketta (5) niin monta kertaa, kunnes LED näyttää halutun toiminnon vilkkusignaalin (1 - 4 kertaa).
- Paina painiketta (5) ja pidä sitä painettuna noin 3 sekuntia, kunnes LED sammuu. Haluttu kytkentätoiminto on asetettu.

Releen tilaa (ei tunnustelutoiminnossa) voidaan tiedustella palauttoiminnon mahdollistavalla lähettimeillä, esim. BDS150. PÄÄLLÄ = punainen, POIS = vihreä.

4.3 Ohjelmoinnin keskeyttäminen

- Mikäli ohjelmointia ei suoriteta 30 sekunnin kuluessa P-painikkeeseen painamisesta, vastaanottimessa palava LED sammuu.
- Mikäli P-painiketta painetaan 3 kertaa peräkkäin, vastaanottimen LED sammuu ja ohjelmointi keskeytetään.

4.4 Toimitustilan (tehdasasetusten reset) palauttaminen

- Paina vastaanottimen P-painiketta ja pidä sitä painettuna n. 10 sekuntia. LED vilkkuu n. 5 sekunnin kuluttua ja sammuu sitten.
- Vapauta painike jälleen. Kaikki tallennetut käsilähettimein nyt poistettu.

Ohje:

Yksittäisten käsilähetinten poistaminen ei ole mahdollista. Relälähtöjen asetettuja kytkentätoimintoja ei nollata.

5 Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

6 Tekniset tiedot ja lisätiedot

Sallittu ympäristön lämpötila	-20 °C - +60 °C
Koteloitiluokka BDE325-2	IP44
Koteloitiluokka BDE325-2A	IP40
relekosketin	enint. 30 VDC / 2,5 A enint. 230 VAC / 500 W
Muistipaikkojen enimmäismäärä	120 lähetinkoodia
Taajuus, kaksisuuntainen	868,15 MHz
Kiinteän koodin taajuus	868,3 MHz
Säteilyteho	maks. 20 mW (EIRP)

Yksinkertaistettu vaatimuksen mukaisuusvakuutus

Täten Berner Torantriebe KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BDE325-2 ja BDE325-2A täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EUvaatimusten mukaisuusvakuutus on julkaistu kokonaisuudessaan internetissä:

www.berner-torantriebe.de

